

## Рецензия

на рукопись монографии:

Э.В. Фомин, Т.Н. Ерина «Русский язык в иноязычном окружении: чебоксарский региолект» — Чебоксары: Издательство Чувашского университета, 2023. — 171 с.

Рецензируемая монография затрагивает многоаспектную тему, входящую в круг остро обсуждаемых в современном мире полиязычия и неуклонной нивелировки малых языков под давлением набирающей обороты глобализации – экономической, культурной, языковой и т.д.

Региолект как сложное, многослойное речевое / языковое явление с его напластованиями разных эпох и онтологий, сосредоточенный в столице одной из национальных республик Среднего Поволжья, в городе Чебоксары, – таков предмет научной работы Э.В. Фомина и Т.Н. Ериной. И этот предмет, и заявленный аспект исследования (ортологический), и хорошо продуманный комплекс научных методов, включающий как традиционно лингвистические, так и новые прагматические подходы (интервьюирование, статистические и исчислительные приемы), – все это заслуживает всяческих похвал и одобрения, а сама работа безусловно может быть квалифицирована как актуальная и полезная.

Следует отметить, что Э.В. Фомин и Т.Н. Ерина собрали интереснейший для лингвистических наблюдений материал, причем основанный, как заявляется на с. 38, преимущественно на корпусе живых интервью – причем как носителей чебоксарского региолекта, так и приезжих, чья речевая рефлексия, по верному замечанию авторов монографии, позволяет более ярко и «выпукло» продемонстрировать разноуровневые особенности речи чебоксарцев.

Разумеется, анкетирование как метод сбора материала, потребовал от авторов исследования серьезной проработки содержания и состава вопросов анкеты, адресованной различным по социальному, культурному, возрастному и иным статусам респондентам. Вместе с тем из чтения монографии

становится очевидным, что в деле подготовки анкет, опросников, дискурсивных заданий с учетом многих факторов (научно-целевых, прежде всего) авторам предстоит еще многое сделать. Так, очевидно, имеет смысл предметно «заточить» опросные материалы по цели научного изыскания, максимально их «опредметить»; это можно сделать без ущерба для приема живого общения с интервьюируемым, на чем справедливо настаивают авторы монографии (многочисленные этнолингвистические опросники примеры такого интервьюирования отражают в полной мере). Совершенно понятно и то, что при опросе приезжих в Чебоксары с целью выявления ярких, наиболее заметных черт чебоксарского региолекта с точки зрения «иногородца» следует внимательно отнестись к речевым чертам того региона, откуда родом этот приезжий. Иначе отмеченные метаязыковые рефлексии в строго научном плане могут быть представлены и описаны несколько некорректно или, по крайней мере, неполно.

Э.В. Фомин и Т.Н. Ерина – судя по списку приложенной к рукописи библиографии – в известной степени пионеры предложенной темы, что обеспечивает рецензируемому труду все признаки инициативной и во многом новаторской лингвистической работы, масштабы и перспективы которой бесспорно многообещающи. Так, совершенно очевидно, что чебоксарский региолект в части «присутствия» в нем татарского, марийского и других языков, особенно в местах компактного проживания представителей этих народов, требует дальнейших, еще более тонких и более тщательных исследований, о чем на с. 98–111 есть интереснейшие замечания, но они (пока) представляют собой лишь первичные лингвистические наблюдения. Несомненным достоинством работы следует считать и присутствие в ней уже созданного авторами проекта словаря чебоксаризмов (с. 111–149), – этот лексикографический труд действительно редкое явление в современной русской лексикографии. На фоне многочисленных региональных словарей народных говоров городские регионализмы находят свое отражение, в немногих специальных изданиях,

например, в известном собрании проф. Б.И. Осипова «Лексикографическое описание народно-разговорной речи современного города» (Омск, 1994).

Заслуживает отдельного внимания раздел рецензируемой монографии (с. 66 и др.), посвященный топонимии, урбаномике столицы Чувашии. В ней и этимологические, и социо-культурные, и историко-этнографические рассуждения очень содержательны, по-настоящему ценны и познавательны и, как кажется, имеют серьезный педагогический заряд. Поэтому в адресации книги, помимо «специалистов, занимающихся проблемами социолингвистики, контактологии, ортологии» (с. 2; аннотация), как мне кажется, можно смело указать и педагогическое сообщество города, республики. Не только в этой части, но и других разделах монографии, содержится богатейший языковой материал, способный стать основой для полезнейших бесед с учениками школ (и др. учебных заведений) по «живому» лингвокраеведению.

Из критических замечаний по сегодняшнему состоянию рукописи позволю указать на два, кажущихся мне существенными. Остальные – незначительны и могут быть сняты в рабочем общении с авторами монографии.

1. На мой взгляд, монография требует некоторой структурной и стилистической корректировки. Создается впечатление, что имеющиеся повторы сюжетов, суждений, примеров (указаны в рукописи) – есть неизбежные последствия сбора в единое некогда автономных статей, исследовательских публикаций разных лет, что отражается также и в «стилистических стыках», заметных (особенно) на сс. 27–37. Очевидна явная публицистичность, категоричность, неверифицированность ряда суждений (отмечено в рукописи). Важно, мне кажется, вынести в начало работы (во введение, например) более четкую информацию об источниках и методах исследования, поскольку единичные интервью по отдельным, частным вопросам, возникающие вдруг при рассмотрении общих вопросов чебоксарского региолекта (с. 27–30, например), вызывают вопросы

методологического свойства. Непосредственно о методах исследования говорится позже, только на с. 38.

2. Уже на этом этапе важно, как мне представляется, ввести представленную к рецензии монографию в широкий научный контекст по теме межъязыкового (в рамках национальных республик РФ) взаимодействия, взаимовлияния. Термин «региолект», авторы совершенно правы, – относительно нов, но о явлениях «речевого сотрудничества» (культурного, конфессионального, географического и т.д.) языков, в том числе в республиках Поволжья, ведется живейшая научная дискуссия, причем давняя, имеется значительная исследовательская литература<sup>1</sup>.

Сказанное в полной мере означает, что перед нами – творческое исследование на актуальную, полезную во многих отношениях тему. При небольшой корректировке стиля, структуры монографии, при незначительных уточнениях ряда положений она непременно должна быть опубликована как ценный для лингвистического регионоведения, для контактной русистики, для лингвокраеведения труд.

Доктор филологических наук,  
профессор, профессор кафедры  
русского языка СПбГУ

Т.С. Садова

30 августа 2023 г.

Личную подпись заверяю  
документ подготовлен по личной  
инициативе

31 АВГ 2023

Текст документа размещен в открытом  
доступе на сайте СПбГУ по адресу  
<http://spbu.ru/science/expert.html>

Специальный Координатор  
Регионоведения



<sup>1</sup> Например: Смерть языка — смерть народа? Языковые ситуации и языковые права в России и сопредельных государствах / отв. ред. Е.И. Филиппова и С.В. Соколовский. М.: Институт этнологии и антропологии РАН, Телеком, 2020. 260 с.; Поздеев И. Л. Марийцы Удмуртии: факторы сохранения традиционной культуры в современных условиях / И. Л. Поздеев // Научный диалог. 2021. № 12. С. 380—395; Сибатрова С. С. О языковой ситуации и функционировании марийского языка в Республике Марий Эл // Проблемы и перспективы функционирования родных языков. Ижевск, 2006; Низамова Л.Р. Многоязычие и «третьи» языки в массовом сознании жителей Республики Татарстан // Мониторинг общественного мнения: экономические и социальные перемены. 2022. No 1. С. 328—347 и мн.др.